

CONTRATAÇÃO DE SERVIÇOS
Requisição: 4404-22

Em conformidade com o Regulamento de Compras e Contratações de Obras e Serviços da Organização Social de Cultura “SUSTENIDOS ORGANIZAÇÃO SOCIAL DE CULTURA”, decreto nº. 50.611, de 30 de Março de 2006, divulgamos que no período de **20 de setembro de 2022 a 21 de setembro de 2022**, buscaremos propostas de orçamento para:

Dispensa de Seleção de Fornecedores – Tradução

Descrição/Especificações:

Item	Descrição
1	Contratação de serviços para tradução do libreto: “La Fanciulla Del West” do italiano para o português.

Condições Comerciais

1. Condições comerciais

- Discriminar o valor unitário e o valor total da proposta
- Impostos e taxas incidentes
- Garantia ofertada ou retransmitida (fabricante)
- Prazo de Validade do produto/serviço
- Assistência Técnica (rede, condições para uso, etc.)

2. Condições gerais da proposta

- Prazo de entrega (dias úteis)
- Prazo de validade da proposta
- Condições de pagamento (Boleto / Depósito Bancário)
- Garantia ofertada ou retransmitida (fabricante)
- Prazo de Validade do produto/serviço
- Assistência Técnica (rede, condições para uso, etc.)

Identificada má qualidade do material/serviço entregue pela empresa fornecedora, essa se obriga a efetuar a substituição total do material/serviço em prazo não superior a 10 (dez) dias.

Não serão aceitas propostas que estiverem em desacordo com o descritivo do presente documento

A Organização entrará em contato com as empresas que tenham o perfil desejado para contratação dos serviços.

Será verificada a idoneidade do fornecedor, qualidade, experiência na prestação dos referidos serviços, possibilidade de atendimento de urgência e menor custo.

Na proposta a deverá constar a descrição clara e precisa do objeto do presente processo, sem inclusão de qualquer encargo financeiro ou previsão inflacionária.

Nos preços propostos deverão estar incluídas todas as despesas e custos, diretos ou indiretos relacionados com o fornecimento do objeto, como por exemplo: transportes, fretes, seguros, etc.

Poderão conter critérios de sustentabilidade ambiental, considerando os processos de extração ou fabricação, utilização e descarte dos produtos e matérias primas.

Para a contratação da empresa vencedora é obrigatório a apresentação, de cópia dos seguintes documentos atualizados:

Contrato Social e última alteração, Cadastro Nacional de Pessoa Jurídica.

Todos os documentos desta divulgação bem como a proposta vencedora serão parte integrante da contratação.

Auxiliar de Compras: Eliana Moura de Lima

E-mail: compras@theatromunicipal.org.br

Telefone: (11) 3053-2116

Núcleo de Suprimentos
SUSTENIDOS ORGANIZAÇÃO SOCIAL DE CULTURA

GESTÃO



Processos em Andamento

Acompanhe aqui os processos que estão em andamento pelo Núcleo de Suprimentos / Compras da Sustenidos.

Contratação de Serviço / 4404 / Tradução

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Tradução.

Contratação de Serviços / 4392 / Palestrante Convidada

Dispensa de Seleção de Fornecedores para palestrante convidada.

Contratação de Serviços / 4437 / Visagista

Dispensa de Seleção de Fornecedores para visagista.

Contratação de Serviço / 4400 / Adrecista

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Aderista

Contratação de Serviço / 4398 / Visagista

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Visagista

Contratação de Serviço / 4386 / Curadoria e Produção

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Curadoria e Produção

Aquisição de Produto / 4220 / Materiais de TI

Aguardamos propostas até o dia 16/09/2022

Contratação de Serviço / 4401 / Costureira

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Costureira

Contratação de Serviço / 4405 / Aquisição de Partitura

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Partitura

Contratação de serviço / 4373 / Placas de sinalização

Aguardamos propostas até o dia 16/09/2022

Contratação de Serviço / 4369 / Maestro Convidado

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Maestro Convidado

Contratação de Serviço / 4264 / Pianista

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Pianista

Contratação de Serviço / 4346 / Cantora Solista

Dispensa de Seleção de Fornecedores para Cantora Solista



MAPA DE APURAÇÃO E CLASSIFICAÇÃO DE PROPOSTA

RC 4404 – DISPENSA DE SELEÇÃO DE FORNECEDORES - TRADUÇÃO

VENCEDOR	PARTICIPANTES	VALOR
EMPRESA VENCEDORA	LIGIANA COSTA ARAUJO	R\$ 2.000,00

Nome do Solicitante do Processo: Francielli Perpétuo

Descrição: Contratação de serviços para tradução do libreto: “La Fanciulla Del West” do italiano para o português.

Período de Divulgação: 20/09/2022 a 21/09/2022.

Necessidade Institucional:

A presente contratação tem como objetivo o serviço de tradução do Italiano para o Português do Libreto da Ópera “La Fanciulla Del West” que ocorrerá no Theatro Municipal, e que tem estreia para o dia 25 de Novembro de 2022. Sendo a tradução neste caso um serviço de natureza artística, dispensamos a cotação e optamos pela contratação direta de Ligiana Costa, profissional que atua constantemente junto ao Theatro Municipal. Por ser uma renomada musicóloga, especializada em tradução de textos musicais do italiano para português, foi a indicação da direção do TMSP para esta prestação de serviços.

Do Enquadramento das Demandas ao Regulamento de Compras/Contratações:

Está fundamentado no Artigo 5 do Regulamento de Compras e Contratações da Sustenidos, específico para o Theatro Municipal de São Paulo.

Regulamento de Compras e Contratações da Sustenidos:

5. CONTRATAÇÕES DIRETAS

5.1 . Poderá ser autorizada a contratação direta de fornecedores nas seguintes hipóteses:

- g. Elaboração de conteúdo a ser inserido em materiais e suplementos didáticos